

K O R C Z M I N 2 0 0 6

III Transgraniczne Polsko-Ukraińskie Dni Dobrosąsiedztwa

26 sierpnia

- 9.00 – **procesja do granicy** z ikoną Matki Bożej Korczmińskiej z udziałem zespołu "Muzyka z Drogi"
- 9.30 – uroczyste **spotkanie na granicy** i "Muzyka bez granic" – wspólny występ Orkiestra św. Mikołaja i Kapela Romana Kumłyka "Czeremosz"
- 10.30 – **poświęcenie wody** w źródle po stronie ukraińskiej przez hierarchów z Polski i Ukrainy, wystąpienia zaproszonych gości
- 11.30 – polsko-ukraińska **procesja** do cerkwi w Korczminie
- 12.00 – **nabożeństwo**, poświęcenie kamienia węgielnego pod Transgraniczne Centrum Dialogu oraz przekazanie relikwii bł. bp Mikołaja Czarnieckiego dla kościoła w Horodle
- 13.00 – **Transgraniczny Jarmark Kulturalny**
 - uroczyste otwarcie
 - koncert: **Orkiestra św. Mikołaja** (folk polski), **Kapela Romana Kumłyka "Czeremosz"** (folklor huculski), **zespoły polskie i ukraińskie**
 - wystawy: **"Młodzież ponad granicami"**, **"Świątynie dekanatu uhnowskiego"** Piotra Antoniaka, **"Duchowe pogranicze"** Jerzego Chodora
 - targi sztuki regionalnej

- 17.00 – **Spotkanie na majdanie, koło cerkwi** – koncert zespołu **Seluki** (ludowe pieśni ukraińskie), diaporama **"Świątynia w Korczminie"** Waldemara Frąckiewicza, film **"Ekspedycja Pogranicze 1991"**, podsumowanie dorobku obozów badawczych

- 19.00 – **zakończenie uroczystości i zamknięcie przejścia granicznego**

28 sierpnia

- 11.00 – Liturgia w cerkwi Objawienia Pańskiego
- 13.00 – modlitwa za zmarłych na XIX wiecznym cmentarzu



26 серпня

- 10.00 – реєстрація учасників біля джерела в с. Стаївка (Сокальський р-н.)
- 10.30 – **урочиста зустріч на кордоні** та концерт "Музика не знає кордонів" Оркестра Св. Миколая (Люблін) та Капела Романа Кумлика "Черемош" (Верховина)
- 11.30 – **посвячення води** біля чудодійного джерела в с. Стаївка ієрархами з Польщі та України, слова вітання від запрошених гостей
- 12.30 – **спільна процесія** до старовинної дерев'яної церкви в с. Корчмин
- 13.00 – **Богослужіння** та посвячення площі і наріжного каменя під Транскордонний Центр Діалогу, передання ікони з мощами Блаженного Миколая Чарнецького для римо-католицької парафії в Городло
- 14.00 – **Транскордонний Культурний Ярмарок**
 - урочисте відкриття
 - концерт **Оркестри Св. Миколая, Капели Романа Кумлика "Черемош"**
 - фотовиставка
 - виставка-ярмарок регіональної народної творчості

- 18.00 – **Зустріч на майдані біля церкви** - концерт групи **"Селюки"**; діафільм **"Святиня в Корчміні"**; фільм **"Експедиція Пограниччя 1991"**

- 20.00 – **закінчення урочистостей та закриття кордону**

28 серпня

Празник Успіння Пресвятої Богородиці

- 12.00 – Служба Божа в церкві у с. Корчмин

- 14.00 – **панахида** на давньому цвинтарі з XIX ст.

III Транскордонні польсько-українські Дні Добросусідства

K O R C H M I N 2 0 0 6

Patronaty: Kardynał Lubomyr Huzar; Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Organizatorzy: Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza (Lublin), Akademia Ukraińskiej Młodzieży (Lwów)

Współpraca: Stowarzyszenie Animatorów Ruchu Folkowego (Lublin), Stowarzyszenie "Czajnia" (Tomaszów Lubelski)

Institucje wspierające: Lubelski Urząd Wojewódzki; Lwowska Obwodowa Administracja; Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego; Konsulaty Generalne we Lwowie i Lublinie; Straż Graniczna Polski i Ukrainy; Metropolia Przemysko-Warszawska; Diecezja Zamojsko-Lubaczowska; Diecezja Sokalska; Tomaszowski Starostwo Powiatowe; Sokalski Urząd Rejonowy; Wydziały Paszportowe we Lwowie i Lublinie; Urząd Gminy Ulhówek; Rada Sołecka Korczwki; Parafia Greckokatolicka Narodzenia NMP w Lublinie; Ukraiński Katolicki Uniwersytet we Lwowie; Katolicki Uniwersytet Lubelski w Lublinie; Komisja Polsko-Ukraińskich Związków Kulturowych PAN w Lublinie; Służby Konserwatorskie

Wsparcie finansowe: Fundacja Wspomagania Wsi; Zamojska Korporacja Energetyczna; Lubelski Węgiel „Bogdanka”; Firma „ZOMAR”; Firma „ECLER”; Hotel „Laureat”; Browary Lubelskie „Perła”

Kontakt do organizatorów: Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza; Al. Warszawska 71, 20-803 Lublin;

tel./fax. 081 7469399; s_batruch@poczta.onet.pl

Uczestnicy proszeni są o wzięcie paszportów!

Патронати: Блаженніший Любомир Кардинал Гузар; Міністр Культури РП

Організатори: Фундація духовної культури пограниччя (Люблін), МГО "Академія Української Молоді" (Львів)

Співпраця: Товариство animatorів руху фолькового (Люблін), Товариство "Чайня" (Томашів Люблінський)

Сприяння: Львівська облдержадміністрація; Люблінська Маршалковська Адміністрація; Люблінська Воєводська Держадміністрація; Генеральні Консульства в Любліні та Львові; Прикордонні Служби Польщі та України; Перемишльсько-Варшавська Митрополія; Замойсько-Любачівська Дієцезія; Сокальська Єпархія УГКЦ; Рада Томашівського повіту; Сокальська Районна Рада; Сокальська держадміністрація; Відділення Паспортів в Любліні; Рада Гміни Ульгівок; Сільські ради сіл Корчмин та Корчівка; Греко-католицька парафія Різдва Пресвятої Богородиці в Любліні; Український Католицький Університет; Люблінський Католицький Університет; Комісія польсько-українських культурних зв'язків ПАН в Любліні; Реставраторські Служби

Фінансова підтримка: Фундація допомоги селу; Замойська енергетична корпорація; Підприємство "Bogdanka"; Фірма "ZOMAR"; Фірма "ECLER"; Готель "Laureat"; Люблінська Пивоварня "Perła"

Реєстрація та додаткова інформація: МГО "Академія Української Молоді"; Український Католицький Університет, вул. І. Свенціцького, 17, кім.112, м. Львів; Телефон: (0322) 76 95 45 (вн.230), 8067 39 49 230;

Контактна особа: Олена Яремко; Ел.пошта: korczmyn2006@yahoo.com

Присмо учасників взяти з собою закордонний паспорт з візою!



FUNDACJA
BATOREGO

Zrealizowano ze środków Województwa Lubelskiego

Zrealizowano w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Inicjatyw Lokalnych ogłoszonego przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

